**Об утверждении тем выпускных квалификационных работ**

**обучающимся 4 курса**

направления 45.03.02 Лингвистика

**очной формы обучения**

На основании решения ученого совета факультета иностранных языков и международной коммуникации от 07 декабря 2021 года протокол № 4 приказываю:

1. Утвердить темы выпускных квалификационных работ обучающимся направления 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение»:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ФИО обучающегося | Научный руководитель, ФИО, должность | Тема выпускной квалификационной работы |
| Андреева Ольга Андреевна | Д.ф.н., проф.  В.А. Миловидов | Авторский неологизм как объект перевода (на материале переводов прозы Т. Пратчетта)​ |
| Белова Арина Алексеевна | Д.ф.н., проф. Н.О.Золотова | Ошибки интерференции при переводе |
| Голубева Дарья Вадимовна | к.ф.н., доцент  Е.М. Масленникова | Культурный трансфер социальных реалий в переводах произведений Н.В. Гоголя |
| Дмитриева Мария Васильевна | Д.ф.н., проф.  С.В. Мкртычян | Легенда компании как речевой жанр имиджевого дискурса |
| Искандарова Хаяла Вагиф кызы | К.ф.н., доцент  С.А. Колосов | Перевод терминологической лексики в семантическом поле «Образование» с русского языка на английский" |
| Искорнева Лирия Игоревна | к.ф.н., доцент  Соловьёва И.В. | Особенности характеристики персонажа в романах Джейн Остин и Шарлотты Бронте |
| Кикиани Анастасия Денисовна | к.ф.н., доцент  Е.М. Масленникова | Национально-специфические параметры художественного перевода (на материале повести Н.В. Гоголя «Майская ночь, или утопленница») |
| Кудрявцева Марина Андреевна | к.ф.н., доцент  П.А. Колосова | Интертекстуальность в романах Д. Тартт |
| Леванян Иоланда Оганнесовна | к.ф.н., доцент  П.А. Колосова | Функционально-стилистические особенности слоганов в Интернет-рекламе |
| Медведева Алина Вячеславовна | к.ф.н., доцент  М.В. Оборина | Организация читательских экспектаций в публицистических текстах |
| Мустафаева Тамиля | д.ф.н., проф.  Н.Ф. Крюкова | Перевод стилистических особенностей названий кинофильмов |
| Панкова Татьяна Александровна | к.ф.н., доцент  Е.М. Масленникова | Культурный фон произведения как переводческая проблема |
| Хасполадова София Видадиевна | к.ф.н., доцент  Соловьёва И.В. | Окказионализмы в тексте антиутопии |
| Царькова Анна Игоревна | д.ф.н., проф.  Н.Ф. Крюкова | Аксиологическая языковая репрезентация в англоязычных средствах массовой коммуникации |
| Акимкина Анна Дмитриевна | К.ф.н., доцент  Крестинский И.С. | Особенности перевода безэквивалентных номинаций в переводах романа Ф.М.Достоевского «Преступление и наказание» на немецкий язык |
| Варыхалова Алена Валерьевна | К.ф.н., доцент  Сапожникова Л.М. | Прагмалингвистические особенности художественного дискурса: повтор в языке оригинала и перевода |
| Величко Кирилл Анатольевич | К.ф.н., доцент  Федотова М.Е. | Способы и приёмы передачи разговорной речи в русских переводах романа Э.М. Ремарка «Der Himmel kennt keine Günstlinge» |
| Григорьева Анфиса Андреевна | К.ф.н., доцент  Туркова-Зарайская М.О. | Лингвистические и экстралингвистические особенности немецкого рекламного туристического проспекта |
| Логинова Елизавета Михайловна | К.ф.н., доцент  Самуйлова Л.В. | Феномен замещения в глагольной группе (на материале немецкой художественной литературы) |
| Марченко Вера Геннадьевна | К.ф.н., доцент  Воскресенская С.Ю. | Критический анализ переводческих решений при локализации компьютерной игры «Through The Darkest of Times» |
| Миняева Алёна Вячеславовна | К.ф.н., доцент  Федотова М.Е. | Концепт «Книга» в «Чернильной трилогии» Корнелии Функе и способы его передачи на русской язык |
| Нечаева Рената Антоновна | К.ф.н., доцент  Денисова Е.П. | Языково-речевые средства выражения юмора в немецкой культуре |
| Савельева Олеся Николаевна | К.ф.н., доцент  Гречушникова Т.В. | Переводческие стратегии создания эффективной читательской аннотации |
| Сиваева Софья Юрьевна | К.ф.н., доцент  Денисова Е.П. | Политическая корректность и средства её языкового выражения (на материале немецкого языка) |
| Соловьёва Анастасия Максимовна | К.ф.н., доцент  Сапожникова Л.М. | Специфика перевода юридической лексики в художественном дискурсе |
| Тарасова Полина Максимовна | К.ф.н., доцент  Самуйлова Л.В. | Диалектные вкрапления в немецком художественном тексте и практики их переводческих адаптаций |
| Титюченко Юлия Александровна | К.ф.н., доцент  Палкова А.В. | **Ментальные карты как метод визуализации информации: потенциал применения в теории и дидактике перевода** |
| Черезова Валерия Александровна | К.ф.н., доцент  Воскресенская С.Ю. | Спорт в эпоху коронавируса: опыт составления глоссария спортсмена |
| Гайдухина Валерия Викторовна | К.ф.н., доцент Бурмистрова Л.П. | Невербальные средства коммуникации в учебном процессе как основной способ передачи информации для людей с ограниченными возможностями" |
| Жукова Алина Павловна | Д.ф.н., профессор Анисимова Н.П. | Особенности канадского варианта французского языка |
| Цапкина Екатерина Александровна | К.ф.н., доцент Бурмистрова Л.П. | Переводческие приемы при актуализации местных диалектов во французской лингвокультуре (на примере фильма «Bienvenue chez les Ch’tis») |

1. Утвердить темы выпускных квалификационных работ обучающимся направления 45.03.02 Лингвистика профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ФИО обучающегося | Научный руководитель, ФИО, должность | Тема выпускной квалификационной работы |
| Аникеенко Евгения Александровна | к.ф.н., доцент  Е.А. Пигаркина | Роль парадокса в английском скетче (на примере текстов «Шоу Фрая и Лори») |
| Бабаева Эльнара Наримановна | к.ф.н., доцент  П.А. Колосова | Язык коронавирусной эпохи (на материале русского и английского языков) |
| Будникова Анастасия Евгеньевна | к.ф.н., доцент  И.В. Новикова | Роль домашнего задания в формировании самостоятельности младших школьников при обучении английскому языку |
| Зайкова Татьяна Владимировна | д.ф.н., проф.  Н.Ф. Крюкова | Организация домашнего чтения на уроке английского языка на средней ступени школьного образования |
| Лобачева Ксения Сергеевна | к.ф.н., доцент  Е.А. Зайцева | Технология образовательного путешествия как средство формирования лингвострановедческой компетенции и повышения мотивации учащихся средней школы к изучению английского языка |
| Михайлова Анастасия Олеговна | к.ф.н., доцент  Соловьёва И.В. | Система интертекстуальных отсылок между жанрово различными текстами |
| Оганнисян Офеля Жирайровна | Д.ф.н., проф.  В.А. Миловидов | Способы создания комического эффекта в игровой прозе (на материале романа Л. Кэрролла "Алиса в стране чудес") |
| Осипова Ольга Константиновна | к.ф.н., доцент  М.Л. Корытная | Проектная технология как средство реализации личностно-деятельностного подхода к обучению иностранным языкам |
| Тихомирова Софья Алексеевна | Д.ф.н., проф.  С.В. Мкртычян | Интернет-постер как речевой жанр юмористического дискурса |
| Угловская Ольга Алексеевна | к.ф.н., доцент  Е.А. Зайцева | Учёт индивидуальных особенностей при формировании иноязычной компетенции у младших школьников при обучении английскому языку |
| Цигель Анастасия Дмитриевна | к.ф.н., доцент  Е.А. Пигаркина | Особенности авторской метафоры в художественном тексте (на примере произведений Стивена Фрая) |
| Шакарикова Анна Александровна | д.ф.н., проф.  Н.Ф. Крюкова | Грамматические и лексико-грамматические трудности перевода английских художественных текстов (на материале повести ДЖ.Р.Р. Толкина «Хоббит или туда и обратно») |
| Кузнецова Анастасия Николаевна | К.ф.н., доцент  Карташова П.Е. | Образовательный потенциал социальных сетевых сервисов в процессе обучения немецкому языку |
| Мамедова Фарида Ризван кызы | К.ф.н., доцент  Воскресенская С.Ю. | Развитие мотивации к изучению немецкого языка у учащихся 5 — 9 классов средней школы |
| Румынский Станислав Игоревич | К.ф.н., доцент  Гречушникова Т.В. | Роль языковой анимации в развитии навыков устной речи |
| Скворцова Полина Алексеевна | К.ф.н., доцент  Денисова Е.П. | Использование иллюстративного материала на уроке иностранного языка как средства развития функциональной грамотности |
| Ступак Марина Вячеславовна | К.ф.н., доцент  Туркова-Зарайская М.О. | Апелляция к экологической сознательности граждан в немецкой рекламе |
| Тепикина Алина Владимировна | К.ф.н., доцент  Ланских Ю.В. | Обучение письменной речи в рамках подготовки выпускников к ЕГЭ по немецкому языку |
| Грудяева Ангелина Руслановна | К.ф.н., доцент  Осипова О.В. | Использование приемов мнемотехники при формировании лексических навыков в начальной школе (на уроках французского языка) |
| Захарова Анна Алексеевна | К.ф.н., доцент  Захарова Н.В. | Формирование активного словаря школьника на уроке французского языка |
| Иванова Ольга Викторовна | К.ф.н. доцент  Гудий К.А. | Структурно-семантические и лингвостилистические особенности афоризма (на материале русского и французского языков) |
| Кудрявцева Алла Николаевна | К.ф.н., доцент  Захарова Н.В. | Формирование лингвострановедческой компетенции на уроках иностранного языка в старшей школе |
| Кузнецова Полина Сергеевна | К.ф.н., доцент  Захарова Н.В. | Игровые технологии в обучении младших школьников на уроках иностранного языка |
| Лашникова Ирина Олеговна | К.ф.н., доцент  Осипова О.В. | Арго на уроках французского языка как способ повышения мотивации к изучению предмета |
| Ульянова Анастасия Алексеевна | Д.ф.н., профессор Анисимова Н.П. | Мари де Франс: французская куртуазная традиция |
| Челнокова Ксения Сергеевна | Д.ф.н., профессор Анисимова Н.П. | Анализ функционирования арготизмов во французской литературе |
| Чехоева Ольга Алановна | К.ф.н. доцент  Гудий К.А. | Реалии в оригинале и переводе (на материале сказок А.С. Пушкина и Ш. Перро) |
| Шах Екатерина Андреевна | К.ф.н., доцент  Осипова О.В. | Сложности при обучении детей-билингвов и пути их решения |